Porównanie tłumaczeń Izajasza 38:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Oto Ja cofnę cień, który zstąpił na stopniach\* Achaza w słońcu, wstecz o dziesięć stopni. I cofnęło się słońce o dziesięć stopni na stopniach, na których już zaszło.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) na stopniach, בְמַעֲלֹות (wema‘alot): wg 1QIsa a : na stopniach górnej komnaty Achaza, במעלות עלית אחז , zob. <x>120 23:12</x>; G dodaje: słońce, ὁ ἥλιος. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Wg G: zawrócę słońce o dziesięć stopni, ἀποστρέψω τὸν ἥλιον τοὺς δέκα ἀναβαθμούς. [↑](#footnote-ref-3)